

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 70 (1979)

Heft: 8

Rubrik: Öffentlichkeitsarbeit = Relations publiques

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zahl der Einzelanfragen aus der Öffentlichkeit, die stets individuell beantwortet werden, wächst stetig. Die PR-Seminare der Informationsstelle sind dieses Jahr dem Thema «Gespräche wirksamer führen» gewidmet und finden im Frühjahr/Sommer in der deutschsprachigen, im Herbst in der Westschweiz statt.

Die «Elektrowirtschaft» organisiert Verkaufskurse und Seminare, hat verschiedene Broschüren in Arbeit und wird die Diareihe «Elektrizitätswirtschaft» demnächst herausbringen. Das OFEL bereitet in Zusammenarbeit mit dem Konsumentinnenforum Broschüren vor, plant eine Pressefahrt und widmet seinen Kalender für das Jahr 1980 dem Thema «Stauseen und Umwelt».

Ci

88. Kontrolleurprüfung

Vom 14. bis 16. März 1979 fand in Zürich die 88. Prüfung von Kontrolleuren für elektrische Hausinstallationen statt. Von den insgesamt 12 Kandidaten haben 8 die Prüfung bestanden:

Es sind dies:

Darms Albert	Falera GR
Hungerbühler Eugen	Hefenhofen-Sommeri TG
Kübler Jakob	Gerlikon TG
Probst Robert	Mümliswil SO
Tanno Ueli	Vaz/Obervaz GR
Valette Aman	Chamoson VS
Wicki Emil	Flühli LU
Züger Rainer	Altendorf SZ

Eidg. Starkstrominspektorat

de documentation de la part du public, auxquelles il est répondu individuellement, croît constamment. Les séminaires de relations publiques de cette année auront pour thème «Les entretiens, et comment bien les concevoir». Ceux organisés en Suisse alémanique auront lieu de mai à juillet et ceux en Suisse romande en automne.

L'Electrodiffusion (ELWI) organise des cours pour vendeurs et des séminaires. Elle prépare différentes brochures, et sortira prochainement la série de diapositives sur «L'économie électrique». L'OFEL aussi prépare des brochures, en collaboration avec la Fédération romande des consommatrices, et envisage un voyage de presse. Son calendrier 1980 sera illustré de photos de barrages suisses et proposera des circuits pédestres dans leurs environs.

Ci

88e examen de contrôleurs

Le 88e examen de contrôleurs d'installations électriques intérieures a eu lieu à Zurich du 14 au 16 mars 1979. Des 12 candidats 8 ont passé l'examen avec succès.

Ce sont:

Darms Albert	Falera GR
Hungerbühler Eugen	Hefenhofen-Sommeri TG
Kübler Jakob	Gerlikon TG
Probst Robert	Mümliswil SO
Tanno Ueli	Vaz/Obervaz GR
Valette Aman	Chamoson VS
Wicki Emil	Flühli LU
Züger Rainer	Altendorf SZ

Inspection fédérale des installations à courant fort

Öffentlichkeitsarbeit – Relations publiques



Die Jugend-Energiesparkampagne der Stiftung «Dialog»

Ihrer Zielsetzung gemäss, die Jugend zur aktiven Mitwirkung an der Lösung gesamtschweizerischer Probleme zu motivieren, führt die Stiftung «Dialog» seit dem Herbst 1978 eine Jugend-Energiesparkampagne durch. Die Stiftung besteht seit 1973, wird in erster Linie von allen Parlamentsparteien getragen, arbeitet mit verschiedenen staatsbürgerlichen, wirtschaftlichen und kulturellen Organisationen zusammen und gibt die Zeitschrift «Dialog» in den vier Landessprachen heraus. Bisher hat sie unter anderem schon die Themen «Energie», «Bundesfinanzen», «Behindert – verhindert», «Der neue Kanton Jura» und «Zusammen leben» behandelt.

Die Energiesparkampagne gibt nun den Jugendlichen Anlass, die Möglichkeiten und Grenzen des Energiesparens zu ergründen und mit Fachleuten zu besprechen. Dazu dienen «Energie-Spartage» an Mittelschulen und Versammlungen von Delegationen solcher Schulen der einzelnen Kantone in den entsprechenden Kantonsratssälen. Unterstützt wird diese Kampagne durch die Broschüre «Wir Energieverschwender» mit einem Wettbewerb zur Energiefrage, die Wanderausstellung «Denk mit – spar mit» der Nationalen Energiesparkampagne und verschiedene andere Informationsmittel. Im vergangenen Herbst und Winter haben schon ein Dutzend kantonale Veranstaltungen in der deutschsprachigen Schweiz stattgefunden; im Frühjahr 1979 folgen nun weitere in der Westschweiz. Jede solche Versammlung steht unter dem Patronat des «Energeministers» des betreffenden Kantons, wird vom Geschäftsführer der Stiftung «Dialog» oder dessen Stellvertreter geleitet und beginnt mit Kurzreferaten von je einem Vertreter der Energiewirtschaft und der Umweltschutzorganisationen. Nach einem Vortrag des Beauftragten des

Promotion des économies d'énergie Campagne de la Fondation Dialogue auprès de la jeunesse

Conformément à ses objectifs qui consistent à développer l'intérêt des jeunes pour les problèmes d'importance nationale, la Fondation Dialogue organise depuis l'automne 1978, auprès de la jeunesse une campagne en faveur des économies d'énergie. La Fondation existe depuis 1973; elle est principalement soutenue par les quatre partis représentés à l'Assemblée fédérale; elle travaille en collaboration avec différentes organisations civiques, économiques et culturelles, et elle publie une revue intitulée Dialogue (Dialog) qui est éditée dans les quatre langues nationales. Le premier numéro de l'édition française est paru en novembre 1978 et avait pour thèmes «Les partis politiques» et le «Jura – 23e canton suisse». Le deuxième, paru en mars 1979, était consacré à «La politique étrangère de la Suisse» et à «L'ONU». C'est dans ce second numéro qu'a été lancée, en Suisse romande, la campagne en faveur des économies d'énergie.

Cette campagne permet aux jeunes de se familiariser avec la question des économies d'énergie et d'en discuter avec des spécialistes. A cet effet sont organisées des journées d'études dans des écoles secondaires et des réunions-débats dans les salles de réunion des parlements cantonaux; à ces réunions-débats viennent participer des délégués des écoles concernées. La campagne est en outre complétée par un concours spécial sur l'énergie organisé en collaboration avec «La Science appelle les Jeunes» et par un concours de mots croisés. Un choix de publications sur l'énergie est, de plus, proposé aux jeunes. En automne et hiver derniers ont déjà eu lieu une douzaine de réunions-débats cantonales en Suisse alémanique. D'autres suivront ce printemps en Suisse romande. Ces manifestations sont toutes parrainées par le «ministre» de l'énergie du canton concerné. Elles sont dirigées

Bundes für die Nationale Energiesparkkampagne und einer Tonbildschau folgt dann die Plenumsdiskussion, die im allgemeinen sehr lebhaft verläuft. Dabei ist nicht nur das eigentliche Gespräch aufschlussreich, bei dem mitunter gegensätzliche Meinungen hart aufeinanderprallen, sondern auch die nachträgliche Bewertung der Tagung durch die Teilnehmer. Hier zeigt es sich, wo die Jugendlichen «der Schuh drückt», ob und in welcher Weise sie zu einem echten Dialog bereit sind und wie sie ihre eigene Rolle als Staatsbürger und Energieverbraucher beurteilen. Einige typische Aussagen:

– «Ich bin froh, dass endlich auch einmal wir ‚Jungen‘ informiert werden.»

– «Ich glaube, dass zuwenig darüber gesprochen wurde, wo und wie man sparen muss.»

– «Gut, aber zum Teil zu einseitig. Vorbelastung der einzelnen Referenten war zu gross.»

– «Es ist schwierig, über etwas auf einer effizienten Ebene zu reden, wenn man nicht vom Fach ist. Es ist ein dünnes Süppchen, das hier gekocht wird. Der Versuch ist trotzdem zu begrüssen.»

– «Viele kritische Fragen wurden geschickt umgangen. Entweder durch einen Witz oder eine Abschweifung des Beantworters.»

– «Zufrieden kann man sicher mit den Experten sein, die immer bemüht waren, auf Fragen einzugehen. Leitung war auch gut.»

– «Es ist keine Diskussion, es ist ein ‚Dialog‘, bei dem der Laie fragt und der Weise Auskunft gibt. Schade. Es kann nicht jeder an diesem Gespräch teilnehmen (Angst vor den anderen, die viel mehr darüber Bescheid wissen).»

– «Ich bin erfreut darüber, dass diese Veranstaltung nicht zu einer AKW-Diskussion ausgeartet ist. Ebenfalls freute mich, dass wir als ‚erwachsen‘ und ‚vollwertig‘ behandelt wurden. Danke!»

Für die Elektrizitätswirtschaft und die einzelnen Elektrizitätswerke bestätigen die Erfahrungen, die sich aus der Jugend-Energiesparkkampagne der Stiftung «Dialog» ziehen lassen, dass es bei Informationskontakten mit Jugendlichen sehr darauf ankommt, den richtigen Ton zu treffen. An Möglichkeiten dazu fehlt es nicht: Sie reichen von der Beantwortung von Einzelanfragen über die Abgabe von Informationsschriften (z. B. Zeitung «Hochspannung», Broschüren «Strom-Tatsachen»), die Veranstaltung von «Fragestunden» in Schulen usw. bis zu zweckmässig vorbereiteten Besichtigungen von Zentralen, Unterwerken und anderen EW-Einrichtungen durch ganze Schulklassen.

par l'administrateur de la Fondation Dialogue ou son suppléant. Elles s'ouvrent par deux brefs exposés, faits par un représentant de l'économie électrique et un représentant des organisations de défense de l'environnement. Ensuite vient un exposé du préposé fédéral responsable de la campagne nationale en faveur des économies d'énergie. Puis vient un spectacle audiovisuel. Les réunions se terminent par une discussion, généralement très animée, notamment en raison des opinions opposées qui y sont souvent défendues avec vigueur. Ces discussions sont déjà instructives par elles-mêmes. Et lorsqu'à leur issue les jeunes peuvent s'exprimer sur la manifestation proprement dite, on en apprend encore davantage. C'est là en effet que les jeunes s'ouvrent sur ce qui les préoccupe et qu'ils dévoilent dans quelle mesure ils sont prêts à engager un dialogue positif et à assumer leur propre rôle de citoyen et de consommateur d'énergie. Ces quelques témoignages typiques l'illustrent bien:

– «Je trouve bien qu'on pense enfin à nous informer nous aussi les jeunes.»

– «J'estime qu'on n'a pas assez dit où et comment il fallait économiser.»

– «Bon dans l'ensemble, mais en partie trop unilatéral. Certains orateurs étaient trop partisans.»

– «Il est difficile pour nous de s'exprimer convenablement car nous ne sommes pas du métier. Ces manifestations ne semblent pas de grande utilité. Mais j'apprécie néanmoins l'effort qu'elles représentent.»

– «De nombreuses questions délicates ont été éludées par les orateurs, soit par une remarque plaisante, soit par des échappatoires.»

– «On peut se dire satisfait des spécialistes, car ils ont eu à cœur de répondre correctement aux questions. Un bravo aussi aux organisateurs.»

– «Ce n'est pas un ‚dialogue‘, c'est un entretien où le profane questionne et le sage répond. Dommage! D'ailleurs, en face des ‚spécialistes‘, tous ne se sentent pas assez ‚calés‘ pour participer à la discussion et y renoncent.»

– «Je suis heureux de constater que cette manifestation n'a pas dégénéré en un débat sur l'énergie nucléaire. Je suis également touché de voir qu'on nous traite comme des être conscients et responsables.»

L'économie électrique et les entreprises d'électricité concernées ont pu constater qu'il importe beaucoup, dans le contact avec les jeunes, de trouver le ton qui convient, ce qui confirme l'expérience. Quant aux possibilités de contact, elles ne manquent pas: elles vont de la réponse écrite à la distribution d'imprimés d'information (p. ex.: journal «Le Kilowattheure», brochure «Electricité: des faits»), en passant par des causeries en classe, des visites organisées de centrales électriques, de sous-stations et d'autres installations pour des classes d'école.

Aus Mitgliedswerken – Informations des membres de l'UCS



Nachruf für Emil Christen

Herr Emil Christen, alt Direktor der Industriellen Betriebe der Stadt Brugg, ist am 24. März 1979 gestorben.

Im Jahre 1922 trat Emil Christen als Techniker in die Dienste des Elektrizitätswerkes Brugg ein, wurde jedoch bereits nach zwei Jahren in das Elektrizitätswerk Bern berufen. Im Jahre 1937 wählte der Gemeinderat Emil Christen einstimmig aus insgesamt 106 Kandidaten zum Direktor der Industriellen Betriebe der Stadt Brugg, denen er während 30 Jahren mit Auszeichnung vorstand.

Unter seiner Leitung hat das Elektrizitäts-, Gas- und Wasserwerk Brugg eine bedeutende Entwicklung durchgemacht. Im Zuge des technischen Fortschrittes und des steigenden Energieumsatzes mussten die Versorgungsanlagen modernisiert und massiv ausgebaut werden.

Direktor Christen wird als eine markante, profilierte Gestalt in der Geschichte der Industriellen Betriebe der Stadt Brugg weiterleben. Mit seinen Angehörigen trauern alle, die mit ihm zu tun hatten.

M. Caduff

Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG (EGL)

Seit jeher hat eine Personalunion die Direktionen der EGL und des Kraftwerkes Laufenburg verbunden. Zurzeit ist Herr Dr. Ed. Grob je halbamtlich für beide Gesellschaften tätig. Der zunehmende Umfang der Geschäfte und damit die Belastung der Direktionsmitglieder machen eine personelle Verstärkung beider Geschäftsleitungen nötig, was die Aufhebung der bisherigen Personalunion erforderlich macht.

Der Verwaltungsrat der EGL hat deshalb auf den 1. Mai 1979 Herrn Dr. rer. pol. Alex Niederberger mit dem Titel eines Direktors zum Mitglied der Geschäftsleitung der EGL ernannt.

Herr Dr. Niederberger wird die Leitung des kaufmännisch-administrativen Bereiches übernehmen. Herr Dr. Grob, der diesen Bereich bisher geführt hat, bleibt für eine gewisse Übergangszeit Direktor der EGL und wird dieser für besondere Aufgaben weiterhin zur Verfügung stehen. Er wird sich aber in zunehmendem Masse den wachsenden Aufgaben beim Kraftwerk Laufenburg widmen können.